

129-10

К-Перт

5691

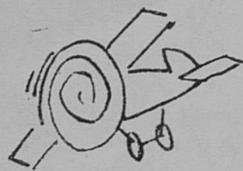


A. DA P. BARTO

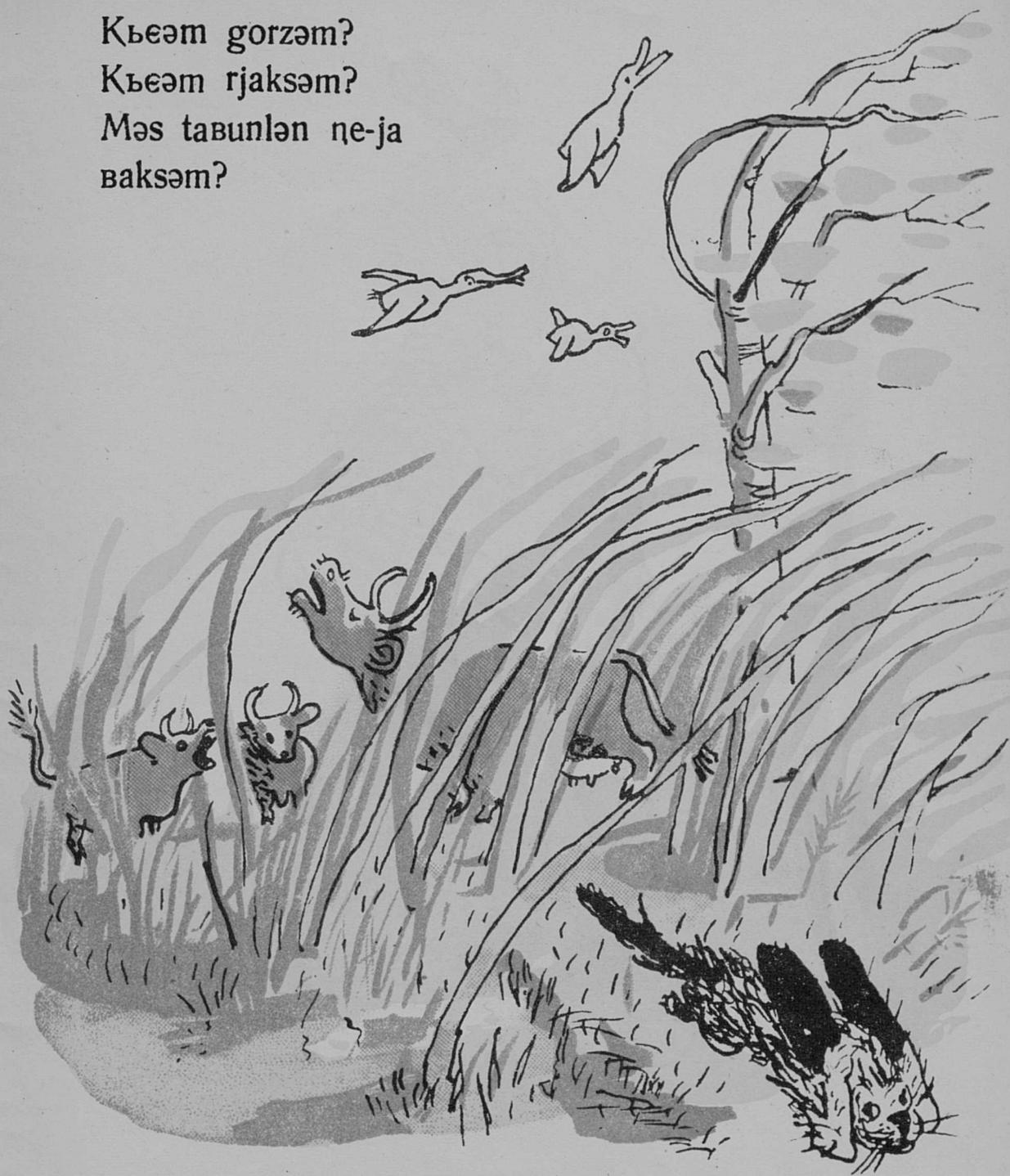


ГОРЗИШ НЬВКАОК

ДЕТИЗДАТ СР ВЛКСМ 1936



Къеѣт горзѣт?
Къеѣт гѣаксѣт?
Мѣс тавунлѣн ѣ-ѣа
вѣксѣт?



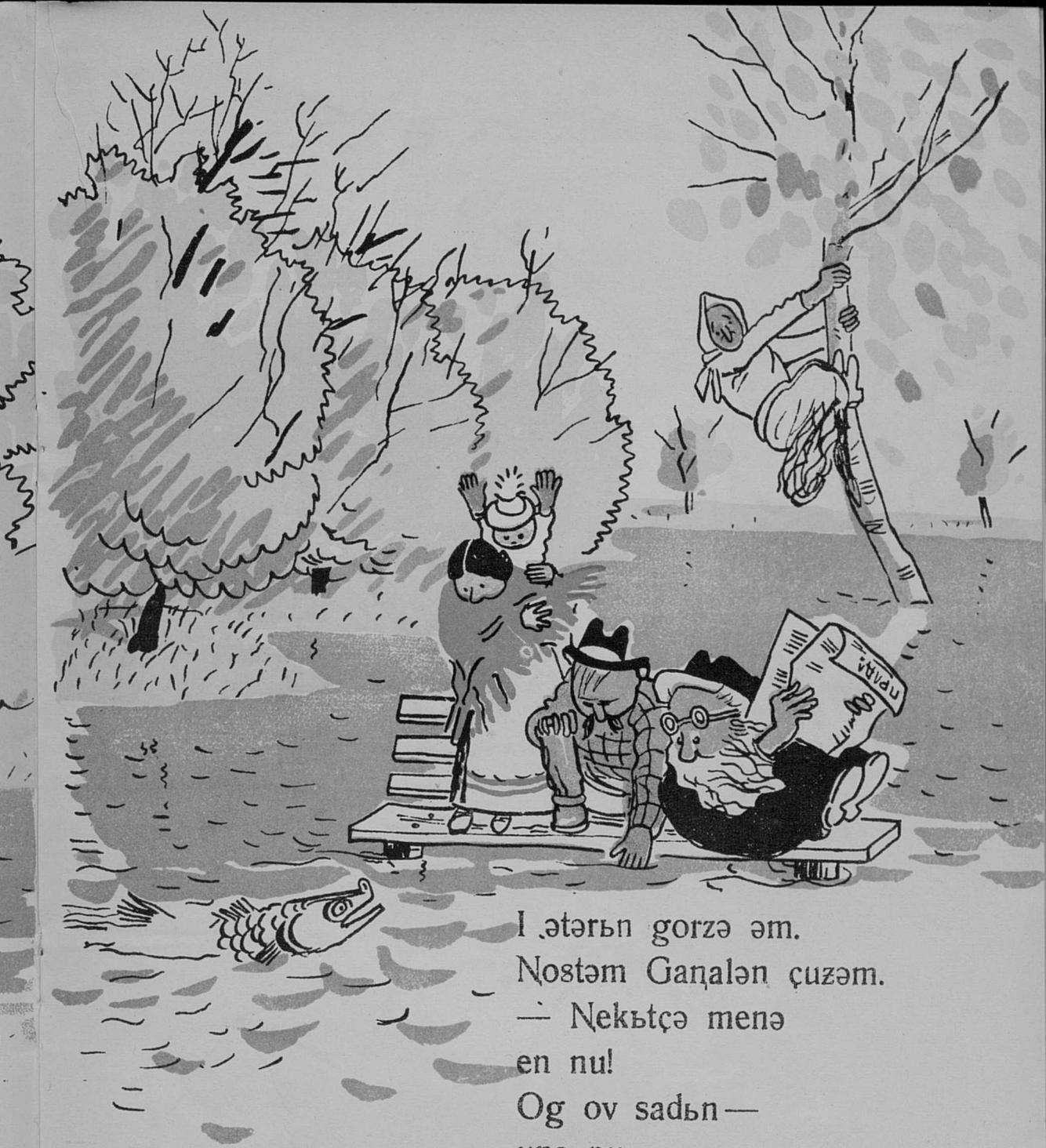


Ne mäs vaksəm kyləma —
gorziş Gaņa vələma.

Gorzə von
uñnaləmən,
şinvaes
voʃaləp̄n̄b̄...

ЬЬ-ЬЬ-Ь!





I .ətərn gorzə əm.
Nostəm Gaçalən çuzəm.
— Nekytçə menə
en nu!
Og ov sadyn —
una pu.

Uu-uu-u!



Рыгис керкуә вәга.
Зорән кишә рым җинва:

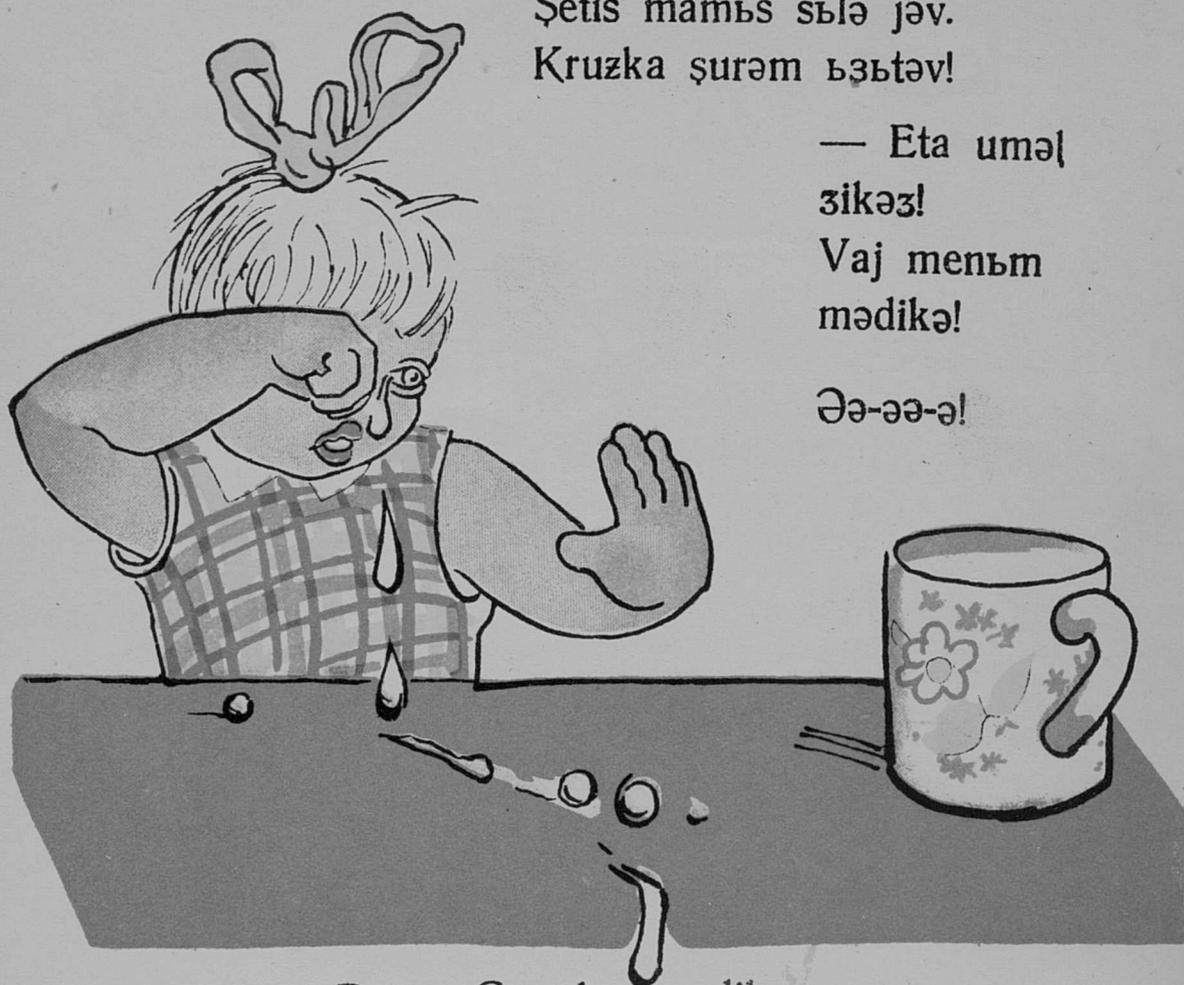
— Ој, әтәрә
рета:
керкуьн
коҗмәтә!

Әә-әә-ә!

Şetis mamys sylə jəv.
Kruzka şurəm ызьтəv!

— Eta uməl
zikəz!
Vaj menym
mədikə!

Әә-әә-ә!

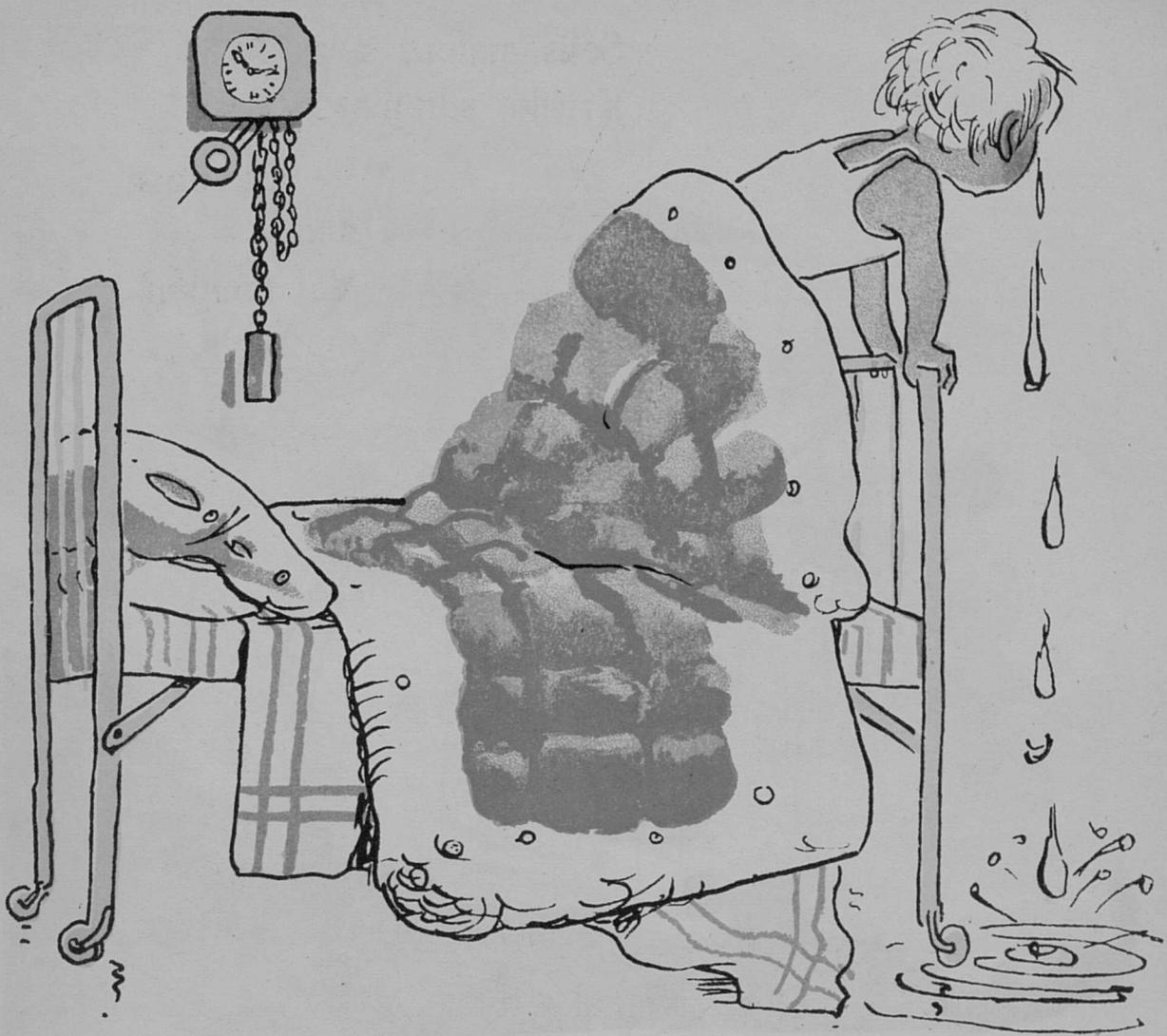


Dozys Gañalən mədik,
no virazyk levis zyk:

— Mьjlə etə
vajit? 

Kruzka kolə
çajən. 

Aa-aa-a!



Dona kaga, Gaņu, uz.
Bēra kylē piņņa kuz:
— No mьjlē
vodtētīt?
Platņo vēr
paštētē!

Әә-әә-ә!



Von varətəm oğır şin,
medvь tədny, vьksə kin.
Kin pyr
əmsə
letə?



Мъј-пә
вѣдәс
ета?



Аззэнь — sulalə пьв,
вьѣ эсэм sija зьв:
пьг сьлən
гəрдəмəт,
pləтто вьдəс
vəтəт.
Oo-oo-o!
Uu-uu-u!



— Мь-пә җиннез куңәмьт,
ваксап мәсән, иңнәлән,
кад җуләтан ыксәтән,
ыксәтән да ыьксәтән?

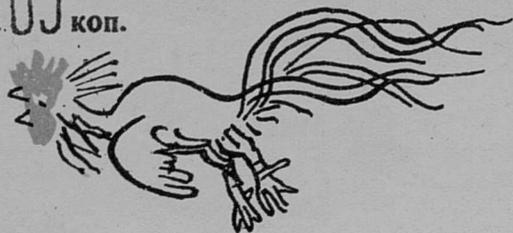
Үзәмшаңас, җакшаңас
вермас ыьвтыр вагзынь.

Допыс 65 ит
Цена 65 коп.

№ 946

RISUNOKKEZ A. KANEVSKIJLƏN

	К-Перм.
3	691



А. и П. БАРТО
ДЕВОЧКА-РЕВУШКА
На коми-пермяцком языке
— Перевод М. Лихачева



DOSKOJNİKKEZLƏ

Инт. № 2102

Редактор В. ЯКИМОВ. Технич. ред. М. ГУРЕВИЧ. Слано в производство 23/II 36 г.
Подписано к печати 25/VI-36 г. Детиздат № 545. Инд. ДН-5. Формат 72×93 ¹/₁₆. 1 п. л.
в 5 кр. Уполномоч. Главлита Б-17203. Тираж 3000 экз. Заказ № 2265.

1-я Образцовая типография Огиза РСФСР треста „Полиграфкнига“. Москва, Валовая, 28/7.

Акт № 35

Вкладн. л.